

Women in Exile & Friends

Flüchtlingsfrauen werden laut.

Flüchtlingsfrauen werden laut! Aktionstour quer durch Deutschland Les femmes réfugiées élèvent la voix ! Un tour à travers l'Allemagne

Un voyage plein de dangers, des va-et-vient à travers l'Europe, un hébergement qui laisse à désirer, souvent éloigné de toute infrastructure, des bons d'achats, l'interdiction de travailler, un combat quotidien pour bénéficier de soins médicaux acceptables, la peur constante de l'expulsion... et le sexisme que toutes les autres femmes connaissent aussi... **nous, femmes réfugiées, nous avons bien des raisons d'élever la voix et d'exiger une forme humaine d'existence.**

Nous invitons toutes les femmes réfugiées à élever la voix avec nous!

Durant l'été 2014, nous voulons prendre part à un projet du musicien Heinz Ratz et de son groupe « Strom & Wasser ». Du 14 juillet au 27 août, nous allons voyager sur les fleuves et les canaux de Nuremberg à Berlin. Dans ce qui sera une sorte de « manifestation flottante », nous attirerons l'attention du public sur la situation des femmes et des enfants qui sont contraints à fuir leur pays et nous exprimerons avec force nos exigences dans la sphère publique.

D'autre part, des rencontres avec d'autres réfugiées sont programmées dans des centres d'hébergement pour réfugiés, afin de discuter de leurs problèmes et de leurs préoccupations mais aussi pour les inviter aux concerts de « Strom & Wasser ». Les concerts du soir doivent être l'occasion d'une rencontre entre le public et les femmes réfugiées. La liste de ces concerts et moments de rencontre se trouve ici : <http://women-in-exile.net/termine>

Nous voulons profiter de ce voyage pour entrer en contact avec d'autres organisations de défense des réfugiés et pour discuter avec d'autres femmes réfugiées à travers l'Allemagne. Nous ferons le récit de nos expériences sur un blog. Nous pourrions ainsi faire l'état des lieux de la situation des femmes réfugiées en Allemagne et rendre publiques nos préoccupations et les leurs, notre résistance et la leur.

Prenez contact avec nous, Si vous voulez y participer!

S'il vous plaît vous connecter en vous, afin que nous puissions organiser un traducteur!

Gefahrenvolle Reisewege, herum geschoben durch ganz Europa, untergebracht in Sammelunterkünften oft weit weg von jeder Infrastruktur, Gutscheine, Arbeitsverbote, ein alltäglicher Kampf um ausreichende medizinische Versorgung, immer gegenwärtig die Angst vor Abschiebung... und Sexismus, wie ihn jede Frau erlebt noch dazu... **wir Flüchtlingsfrauen haben allen Grund laut zu werden und ein menschenwürdiges Leben einzufordern.**

Wir laden alle Flüchtlingsfrauen ein, mit uns zusammen laut zu werden!

Im Sommer 2014 wollen wir uns gemeinsam mit anderen Flüchtlingsfrauen an einem Projekt des Musikers Heinz Ratz und seiner Band Strom & Wasser beteiligen:

Auf Flößen werden wir vom 14.7. bis 27.8. über Flüsse und Kanäle von Nürnberg bis Berlin reisen, als schwimmende Demonstration auf die Situation von fliehenden Frauen und Kindern aufmerksam machen und lautstark unsere Forderungen in die Öffentlichkeit tragen.

Außerdem wird ein Rahmenprogramm in den Flüchtlingsunterkünften stattfinden, dabei wollen wir mit Flüchtlingsfrauen ins Gespräch über ihre Sorgen und Probleme kommen und sie zu den abendlichen Konzerten von 'Strom und Wasser feats refugee women' einladen. Diese abendlichen Konzerte werden so zu Begegnungen zwischen deutschem Publikum und Flüchtlingsfrauen. Die Tour-Termine finden sich hier: <http://women-in-exile.net/termine/>

Wir wollen diese Reise mit euch nutzen, um uns mit anderen Flüchtlingsorganisationen zu vernetzen und mit Flüchtlingsfrauen in ganz Deutschland zu sprechen und werden über unsere Erlebnisse während der Tour auf einem Webblog berichten. So werden wir die Situation von Flüchtlingsfrauen in Deutschland dokumentieren und unsere und eure Anliegen und unseren und euren Widerstand öffentlich machen.

Wenn ihr mitfahren wollt, nehmt Kontakt mit uns auf!

Bitte meldet euch an, damit wir eine Übersetzerin organisieren können!

<http://women-in-exile.net/>
0331 / 24348233(office)

info@women-in-exile.net
en français: 0176 37 42 86 09 (Annie)

Women in Exile e.V.

Flüchtlingsfrauen werden laut.

VON FRAUEN FÜR FRAUEN DES FEMMES POUR LES FEMMES

Nous invitons toutes les femmes réfugiées à participer aux séminaires
Außerdem laden wir alle Flüchtlingsfrauen zu unseren Seminaren ein

Le dimanche/Sonntag 29.6.14 à/in Magdeburg

Le samedi/Samstag 5.7.14 à/in Berlin

Le dimanche/Sonntag 13.7.14 à/in Nürnberg

Des problèmes personnels aux revendications politiques!

Nous, femmes demandeuses d'asile, sommes confrontées à de nombreux problèmes : après la demande d'asile, on nous présente de nombreux documents qui n'ont pas de sens pour nous. C'est parfois un cauchemar, car le personnel administratif considère comme son devoir de rejeter nos demandes, et nous ne savons pas comment la société civile réagira à nos besoins, car nous ne sommes pas toujours bien reçues par tout le monde...

C'est pourquoi nous vous invitons à rencontrer d'autres femmes réfugiées et à discuter de vos expériences avec elles. Ensemble, nous chercherons des solutions par la connaissance de nos droits.

Ensemble, nous voulons discuter des lois et de la structure de l'administration et de la façon dont celles-ci influencent notre séjour et notre vie en Allemagne. Nous développerons ensemble des stratégies sur les thèmes suivants :

Comment puis-je m'opposer à une situation donnée ?
Après de qui puis-je me plaindre ? Comment puis-je apporter mon soutien aux autres femmes réfugiées ?
Dans quel cadre puis-je devenir active politiquement, puisque c'est la seule solution de faire changer les choses ?
Où puis-je trouver des hommes ou des femmes à qui m'allier ?
A qui puis-je transmettre mes protestations ?
Par quels biais l'opinion publique peut-elle m'aider ?

Si vous souhaitez participer à un séminaire, prenez contact avec nous !

S'il vous plaît vous connecter en vous, afin que nous puissions organiser un traducteur!

Von persönlichen Problemen zu politischen Forderungen!

Wir asylsuchenden Frauen stehen vor vielen Problemen: Nach dem Asylantrag sind wir mit vielen Dokumenten konfrontiert, und die meisten von ihnen haben keinen Sinn für uns. Manchmal ist es ein Alptraum, weil die Beamten es als ihre Pflicht ansehen, Wege zu finden, um uns abzuschieben, und wir sind nicht sicher, wie die Zivilgesellschaft auf unsere Bedürfnisse reagiert, weil wir bereits von einem Teil von ihr Negatives erlebt haben....

Deshalb laden wir euch ein, andere Flüchtlingsfrauen zu treffen und Erfahrungen auszutauschen. Zusammen finden wir Möglichkeiten, wie wir weiter kommen, indem wir unsere Rechte kennen.

Gemeinsam wollen wir Gesetze und die Verwaltungsstruktur diskutieren und wie all dies unseren Aufenthalt und unser Leben in Deutschland beeinflusst. Gemeinsam werden wir Strategien entwickeln, wie wir mit diesen Fragen umgehen:

Wo kann ich einen Widerspruch einlegen? Wo kann ich mich beschweren? Wie kann ich andere Flüchtlingsfrauen effektiv unterstützen? Wo muss ich politisch aktiv werden, weil das die einzige Möglichkeit ist, etwas zu ändern? Wie finde ich Bündnispartnerinnen oder Partner? Wohin kann ich meinen Protest richten? Wie kann Öffentlichkeit meine Anliegen unterstützen?

Wenn ihr bei einem Seminar mitmachen wollt, nehmt Kontakt mit uns auf!

Bitte meldet euch an, damit wir eine Übersetzerin organisieren können!

<http://women-in-exile.net/>

0331 / 24348233(office),

info@women-in-exile.net

en français: 0176 37 42 86 09 (Annie)

Die Seminare finden statt
mit freundlicher Unterstützung der

AMADEU ANTONIO STIFTUNG
INITIATIVEN FÜR ZIVILGESELLSCHAFT UND DEMOKRATISCHE KULTUR